

Ziyarah Jamia Kabirah

The second comprehensive form of ziyarah has been also reported by Shaykh al-Saduq in his two books of man-layahduruhul-faqih and `Uyun Akhbar al-Rida as follows:

Musa ibn `Abdullah al-Nakha`i is reported to have asked Imam `Ali al-Naqi al-Hadi (`a), saying, “O son of Allah’s Messenger! Please teach me a comprehensively eloquent saying that I may say whenever I visit any of you (i.e. the Holy Imams).” The Imam (`a) therefore instructed the following:

When you arrive at the gate (of a holy shrine), after you have bathed yourself

ceremonially, you may stop and utter the two professions of Islam (shahadatayn):

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

I bear witness that there is no god save
Allah,

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

One and Only and having no partner;

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا

and I bear witness that Muhammad,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

may Allah send blessings upon him
and his Household,

عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

is His servant and messenger.

As you enter the shrine and catch sight of the tomb, you may stop again and repeat the following statement thirty times:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allah is the Most Great.

Very serene and venerable, you should walk a few yards with slow steps and then stop anew and repeat the same statement thirty times again. As you come within

reach of the tomb, you should repeat the same statement forty times so that you would have said it one hundred times. After that, you should say the following:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبُوَّةِ

Peace be upon you, O Household of Prophethood,

وَمَوْضِعِ الرِّسَالَةِ

location of the Divine mission,

وَمُخْتَلَفِ الْمَلَائِكَةِ

frequently visited by the angels,

وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ

destination of the Divine revelation,

وَمَعْدِنَ الرَّحْمَةِ

core of mercy,

وَحُزْنَ الْعِلْمِ

hoarders of knowledge,

وَمُنْتَهَى الْحِلْمِ

ultimate degree of forbearance,

وَأُصُولَ الْكَرَمِ

origins of generosity,

وَقَادَةَ الْأُمَمِ

leaders of all nations,

وَأَوْلِيَاءَ النَّعْمِ

sustainers of bounties,

وَعَنَاصِرِ الْأَبْرَارِ

foundations of the dutiful,

وَدَعَائِمِ الْأَخْيَارِ

pillars of the upright,

وَسَاسَةِ الْعِبَادِ

maintainers of the servants (of Allah),

وَأَرْكَانِ الْبِلَادِ

props of the lands,

وَأَبْوَابِ الْإِيمَانِ

doors to true faith,

وَأَمْنَاءِ الرَّحْمَنِ

trustees of the All-beneficent (Allah),

وَسُلَالَةَ النَّبِيِّينَ

descendants of the Prophets,

وَصَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ

choice of the Messengers,

وَعِزَّةَ خَيْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

and offspring of the select of the Lord
of the worlds.

وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and blessings, too, be
upon you (all).

السَّلَامُ عَلَى أئِمَّةِ الْهُدَى

Peace be upon the directors of right
guidance,

وَمَصَابِيحِ الدُّجَىٰ

the lanterns in darkness,

وَأَعْلَامِ التُّقَىٰ

the patterns of piety,

وَذَوِي النُّهَىٰ

the owners of understanding,

وَأُولِي الْحِجَىٰ

the endowed with thought,

وَكَهْفِ الْوَرَىٰ

the havens for the peoples,

وَوَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ

the inheritors of the Prophets,

وَأَلْمَثَلِ الْأَعْلَىٰ

the perfect specimen,

وَالدَّعْوَةِ الْحُسْنَىٰ

the most excellent call,

وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَىٰ أَهْلِ الدُّنْيَا

and the arguments of Allah against the inhabitants of the world,

وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

the Hereafter, and the former world.

وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

Allah's mercy and blessings, too, be upon you (all).

السَّلَامُ عَلَىٰ مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ

Peace be upon the exponents of the
recognition of Allah,

وَمَسَاكِنِ بَرَكَاتِ اللَّهِ

the centers of Allah's blessing,

وَمَعَادِنِ حِكْمَةِ اللَّهِ

the essence of Allah's wisdom,

وَحَفَظَةِ سِرِّ اللَّهِ

the keepers of Allah's secrets,

وَحَمَلَةِ كِتَابِ اللَّهِ

the bearers of Allah's Book,

وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ

the successors of Allah's Prophet,

وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ

and the progeny of Allah's Messenger,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

may Allah send blessings upon him
and his Household.

وَرَحْمَةً اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and blessings, too, be
upon them.

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ

Peace be upon the callers to Allah,

وَالْأَدِلَاءِ عَلَى مَرْضَاتِ اللَّهِ

the leaders to Allah's pleasure,

وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي أَمْرِ اللَّهِ

the abiders by Allah's decree,

وَالتَّامِّينَ فِي حَبَّةِ اللَّهِ

the perfect in love for Allah,

وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ

the sincere in professing Allah's
Oneness,

وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ

the manifesters of Allah's orders and
prohibitions,

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ

and Allah's honored bondmen

الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ

who speak not until He has spoken

وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

and act by His command.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and blessings, too, be
upon them.

السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ الدُّعَاةِ

Peace be upon the Imams, the heralds,

وَالْقَادَةَ الْهُدَاةِ

the leaders, the guides,

وَالسَّادَةَ الْوُلَاةِ

the chiefs, the authorities,

وَالَّذَادَةَ الْحُمَاةِ

the defenders, the protectors,

وَأَهْلَ الذِّكْرِ

the people of the Reminder (i.e. the
Qur'an),

وَأُولِي الْأَمْرِ

the men in authority,

وَبَقِيَّةَ اللَّهِ وَخَيْرَتِهِ

the left ones by Allah, His select,

وَحِزْبِهِ وَعَيْبَةِ عِلْمِهِ

His party, the case of His knowledge

وَحُجَّتِهِ وَصِرَاطِهِ

His argument, His path,

وَنُورِهِ وَبُرْهَانِهِ

His light, and His proof.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and blessings, too, be
upon them.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

I bear witness that there is no god save
Allah;

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

One and Only and having no partner
with Him

كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ

just as Allah has testified to His
Oneness

وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ

to which His angels

وَأُولُو الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ

and his knowledgeable creatures
testify.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

There is no god save Him; the
Almighty, the All-wise.

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبُ

I also bear witness that Muhammad is
His elect servant

وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَىٰ

and His approved Messenger.

أَرْسَلَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

He sent him with right guidance and
with the Religion of truth

لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ

that He may cause it to prevail over all
religions

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

however much the idol-worshippers
may be averse.

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأَئِمَّةُ الرَّاشِدُونَ

I also bear witness that you all are the
Imams, rightly guiding,

الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ

well-guided, infallible,

الْمُكْرَّمُونَ الْمُقَرَّبُونَ

highly revered, drawn near (to Allah),

الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ

pious, veracious,

الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ

well-chosen, obedient to Allah,

الْقَوَّامُونَ بِأَمْرِهِ

establishing His rule,

الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ

putting into practice His will,

الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ

and winning His honoring.

إِصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ

He chose you on account of His
(eternal) knowledge,

وَأَرْتَضَاكُمْ لِغَيْبِهِ

approved of you to maintain His
unseen knowledge,

وَأَخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ

selected you to keep His secret,

وَأَجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ

decided on you by means of His
omnipotence,

وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَايِهِ

equipped you with His guidance,

وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ

distinguished you with His clear
proofs,

وَأَنْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ

chose you to hold His Light,

وَأَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ

supported you with His Holy spirit,

وَرَضِيكُمْ خُلَفَاءَ فِي أَرْضِهِ

and accepted you as vicegerents in His
lands,

وَحُجَجًا عَلَىٰ بَرِيَّتِهِ

arguments against His beings,

وَأَنْصَارًا لِدِينِهِ

supporters of His religion,

وَحَفَظَةً لِسِرِّهِ

keepers of His secret,

وَحَزَنَةً لِعِلْمِهِ

hoarders of His knowledge,

وَمُسْتَوْدَعًا لِحِكْمَتِهِ

stores of His wisdom,

وَتَرَاجِمَةً لِّوَحْيِهِ

interpreters of His revelation,

وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِهِ

pillars of the profession of His
Oneness,

وَشُهَدَاءَ عَلَى خَلْقِهِ

witnesses on His creatures,

وَأَعْلَاماً لِّعِبَادِهِ

signs for His servants,

وَمَنَاراً فِي بِلَادِهِ

torches in His lands,

وَأَدِلَّاءَ عَلَىٰ صِرَاطِهِ

and directors to His path.

عَصَمَكُمُ اللَّهُ مِنَ الزَّلَلِ

Allah has preserved you against slips,

وَأَمَنَكُم مِّنَ الْفِتَنِ

secured you against seditious matters,

وَطَهَّرَكُم مِّنَ الدَّنَسِ

purified you from dirt,

وَأَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ

removed away from you uncleanness,

وَطَهَّرَكُم تَطْهِيراً

and purified you with a thorough
purifying.

فَعَزَّمْتُمْ جَلَالَهُ

So, you have glorified His majesty,

وَأَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ

declared great His magnificence,

وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ

glorified His nobility,

وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ

perpetuated mentioning Him,

وَوَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ

consolidated His covenant,

وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ

made firm your pledge of obedience to
Him,

وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ

acted sincerely to Him privately and
publicly,

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ

called unto His way

بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

with wisdom and fair admonition,

وَبَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

sacrificed yourselves for the sake of
attaining His pleasure,

وَصَبَرْتُمْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ

acted patiently towards what has
befallen you for His sake,

وَأَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ

performed the prayers,

وَأَتَيْتُمُ الزَّكَاةَ

defrayed the poor-rate,

وَأَمَرْتُم بِالْمَعْرُوفِ

enjoined the right,

وَنَهَيْتُم عَنِ الْمُنْكَرِ

forbade the wrong,

وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

and strived in the way of Allah as
exactly as striving should be

حَتَّىٰ أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ

until you made known His call,

وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ

rendered clear His obligations,

وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ

executed His provisions,

وَنَشَرْتُمْ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ

propagated for the enacted laws of
Him,

وَسَنَّتُمْ سُنَّتَهُ

acted out His rules,

وَصِرْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا

attained His pleasure through carrying
out all these matters,

وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ

surrendered to His will,

وَصَدَّقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَى

and confirmed the truth of the past
Messengers of Him.

فَالرَّاعِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ

Therefore, whoever forsakes you is
apostate,

وَاللَّازِمُ لَكُمْ لَاحِقٌ

whoever adheres to you will attain the destination,

وَالْمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ

and whoever fails to carry out the duties towards you will perish.

وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ

Verily, the truth is always with you, amid you,

وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ

from you, and to you.

وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ

You are the people and the core of it (i.e. the truth).

وَمِيرَاثُ النَّبُوَّةِ عِنْدَكُمْ

The inheritance of Prophethood is with you.

وَإِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ

The ultimate destination of the creatures is to you.

وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ

Calling them to account is your mission.

وَفَصْلُ الْخُطَابِ عِنْدَكُمْ

Decisive speech is with you.

وَآيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ

The verses of Allah is in your possession.

وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ

His unavoidable decrees rely upon you.

وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ

His light and proof are with you.

وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ

His authority is to you.

مَنْ وَالِاكُمْ فَقَدْ وَالَىٰ اللَّهَ

Whoever declares loyalty to you has in fact declared loyalty to Allah,

وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَىٰ اللَّهَ

whoever shows enmity towards you
has in fact shown enmity towards
Allah,

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

whoever loves you has in fact loved
Allah,

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

whoever hates you has in fact hated
Allah,

وَمَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ

and whoever holds fast to you has in
fact held fast to Allah.

أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ

You are the most straight path,

وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ

the witnesses of this abode of
extinction,

وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ

the intercessors in the abode of
permanence,

وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ

the connected mercy,

وَالْآيَةُ الْمَخْزُونَةُ

the stored sign,

وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ

the safeguarded deposit,

وَالْبَابُ الْمُبْتَلَىٰ بِهِ النَّاسُ

and the door with which people are put
to test.

مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا

Whoever comes to will have been
saved

وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ

but whoever refrains from joining you
will have perished.

إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ

To Allah do you invite people,

وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ

towards him do you show the way,

وَبِهِ تُؤْمِنُونَ

in Him do you believe,

وَلَهُ تُسَلِّمُونَ

to Him do you submit,

وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ

upon His command do you act,

وَإِلَىٰ سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ

to His path do you direct,

وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ

and according to His saying do you
judge.

سَعَدَ مَنْ وَالَاكُمْ

Happy is he who is loyal to you,

وَهَلَكٌ مِّنْ عَادَاتِكُمْ

desolate is he who forsakes you,

وَخَابَ مَن جَحَدَكُمُ

disappointed is he who denies you,

وَضَلَّ مَن فَارَقَكُمُ

straying off is he who separates
himself from you,

وَفَازَ مَن تَمَسَّكَ بِكُمْ

winner is he who adheres to you,

وَأَمِنَ مَن لَّجَأَ إِلَيْكُمْ

secured is he who resorts to you,

وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ

saved is he who gives credence to you,

وَهُدِيَ مَنْ أَعْتَصَمَ بِكُمْ

and rightly guided is he who takes
shelter in you.

مَنْ أَتْبَعَكُمْ فَأَجْنَّةُ مَاوَاهُ

As to whoever follows you, Paradise
will be his abode.

وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالِنَّارُ مَثْوَاهُ

As to whoever dissents you, Hellfire
will be his dwelling.

وَمَنْ جَحَدَكُمْ كَافِرٌ

He who denies you is unbeliever,

وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ

he who makes war against you is
polytheist,

وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي أَسْفَلِ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

and he who objects to you will be in
the lowest tier of the burning fire.

أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى

I bear witness that all the previous was
pre-decided for you

وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ

and it will continue in the future;

وَأَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَنُورَكُمْ

and that your souls, your light,

وَطِينَتَكُمْ وَاحِدَةٌ

and your form are the same;

طَابَتْ وَطُهِرَتْ

blessed and purified,

بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ

and one of the other.

خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا

Allah created you as lights;

فَجَعَلَكُمْ بِعَرْشِهِ مُخَدِّقِينَ

He then made you observe from His
Throne

حَتَّىٰ مَنْ عَلَيْنَا بِكُمْ

until He endued us with the favor of
your existence (among us)

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتٍ

and then placed you in houses

أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ

that He allowed to be raised

وَيُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ

and to have His Name mentioned
therein.

وَجَعَلَ صَلَوَاتِنَا عَلَيْكُمْ

He also decided our invocation of
blessings upon you

وَمَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وِلَايَتِكُمْ

and our loyalty to you

طِيْبًا خَلَقْنَا

to be immaculacy of our creation,

وَطَهَارَةً لِّأَنْفُسِنَا

purity of our souls,

وَتَزْكِيَةً لِّنَا

refinement of our manners,

وَكَفَّارَةً لِّذُنُوبِنَا

and forgiveness of our sins.

فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسْلِمِينَ بِفَضْلِكُمْ

We have thus become, with Him, of those believing in your precedence

وَمَعْرُوفِينَ بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ

and of those known for their giving
credence to you.

فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ

Thus, Allah has raised you to the most
principled place of the honored ones,

وَأَعْلَىٰ مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ

the highest station of those drawn near
to Him,

وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ

and the loftiest ranks of the
Messengers

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ

where none can ever reach you,

وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ

nor can anyone ever surpass you,

وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ

nor can anyone ever precede you,

وَلَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ

no can anyone ever look forward to
reaching your positions;

حَتَّى لَا يَبْقَى مَلَكٌ مُقَرَّبٌ

therefore, no archangel,

وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ

commissioned Prophet,

وَلَا صِدِّيقٌ وَلَا شَهِيدٌ

a veracious one, a martyr,

وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ

a knowledgeable one, an ignorant one,

وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ

an inferior, a superior,

وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ

a righteous believer,

وَلَا فَاجِرٌ طَالِحٌ

a wicked sinner,

وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ

an obstinate tyrant,

وَلَا شَيْطَانٌ مَّرِيدٌ

a devilish rebel,

وَلَا خَلْقٌ فِيهَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ

or any other witnessing being among these classes—all of those

إِلَّا عَرَّفَهُمْ جَلَالَةَ أَمْرِكُمْ

were informed by Allah about the majesty of your issue,

وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ

the importance of your standing,

وَكِبَرِ شَأْنِكُمْ

the greatness of your prestige,

وَتَمَامَ نُورِكُمْ

the thoroughness of your illumination,

وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ

the honesty of your position,

وَتَبَاتَ مَقَامِكُمْ

the firmness of your stance,

وَشَرَفَ مَحَلِّكُمْ وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ

the honor of your station and position
with Him,

وَكِرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ

your upstanding reputation with Him,

وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ

your special position with Him,

وَقُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ

and your close location to Him.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

May my father, my mother,

وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي

my kin, my property, and my family be
ransoms for you.

أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُكُمْ

I beseech Allah and I beseech you all
to witness for me

أَبِي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ

that I believe in you all and in that in
which you believe,

كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ

I renounce your enemies and whatever
you renounce,

مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ

I am fully aware of your matter

وَبِضَلَالَةٍ مِّنْ خَالِفِكُمْ

and of the deviation of those who
oppose you,

مُوَالٍ لَّكُمْ وَلَا أَوْلِيَاءِكُمْ

I am loyalist to you and to your
loyalists,

مُبْغِضٌ لِّأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ لَهُمْ

I hate your enemies and I show enmity
towards them,

سَلَامٌ لِّمَن سَالَمَكَ

I am at peace with those who make
peace with you,

وَحَرْبٌ لِّمَن حَارَبَكَ

I take the field against those who
march against you,

مُحَقِّقٌ لِّمَا حَقَّقْتُمْ

I accept as true that which you have
decided as true,

مُبْطِلٌ لِّمَا أَبْطَلْتُمْ

I prove false that which you have
decided as false,

مُطِيعٌ لَكُمْ

I am obedient to you,

عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ

I recognize your right,

مُقِرٌّ بِفَضْلِكُمْ

I confess of your superiority,

مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

I preserve your knowledge,

مُحْتَجِبٌ بِدِمَّتِكُمْ

I take refuge under your protective
shelter,

مُعْتَرِفٌ بِكُمْ

I profess you,

مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ

I believe in your coming back (to this world),

مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ

I give credence to your return,

مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ

I am awaiting your issue,

مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ

I am expecting your rule,

آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ

I take in your sayings,

عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ

I carry out your orders,

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ

I take shelter in you,

زَائِرٌ لَكُمْ

I make visits to you

لَأَتِدَّ عَائِدٌ بِقُبُورِكُمْ

I resort to and seek protection in your
graves,

مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ

I seek your intercession for me with
Allah the Almighty and All-majestic,

وَمُتَقَرَّبُ بِكُمْ إِلَيْهِ

I seek nearness to Him in your names,

وَمُقَدِّمُكُمْ أَمَامَ طَلْبَتِي

I provide you as my means for seeking fulfillment of my desires,

وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي

needs, and wishes,

فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي

in all of my manners and affairs,

مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ

I believe in your invisibility, visibility,

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

presence, absence,

وَأَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ

first, and last of you;

وَمُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ

and I confide all that to you

وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ

and submit to all of it with you.

وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ

My heart is subservient to you,

وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ

my opinion is following yours,

وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ

and my support to you is all set

حَتَّىٰ يُحْيِيَ اللَّهُ تَعَالَىٰ دِينَهُ بِكُمْ

until Allah the All-exalted restores His religion to life through you,

وَيَرُدُّكُمْ فِي أَيَّامِهِ

brings you back again in His days,

وَيُظْهِرُكُمْ لِعَدْلِهِ

allows you to appear for (establishing) His justice,

وَيُمَكِّنُكُمْ فِي أَرْضِهِ

and gives you power to rule in His land.

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ

So, I am (always) with you, with you,

لَا مَعَ غَيْرِكُمْ

but not with any one other than you.

آمَنْتُ بِكُمْ

I have full faith in you,

وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوَّلَكُمْ

and I declare my loyalty to the last of you just as I declared it to the first of you.

وَبَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

In the presence of Allah the Almighty and All-majestic, I repudiate

مِنْ أَعْدَائِكُمْ

your enemies,

وَمِنَ الْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ

all idols, false deities,

وَالشَّيَاطِينِ وَحِزْبِهِمُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ

the devils, and their party who have wronged you,

أَجْحَادِينَ لِحَقِّكُمْ

denied your rights,

وَالْمَارِقِينَ مِنْ وِلَايَتِكُمْ

apostatized from your (divinely commissioned) leadership,

وَالْغَاصِبِينَ لِإِرْثِكُمْ

usurped your inheritance,

الشَّاكِّينَ فِيكُمْ

arisen doubts about you,

الْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ

and deviated from you,

وَمِنْ كُلِّ وَّلِيَّةٍ دُونِكُمْ

and (I repudiate) any adherence to anyone other than you,

وَكُلِّ مَطَاعٍ سِوَاكُمْ

any obeyed one save you,

وَمِنَ الْأَيْمَّةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

and the leaders who call to Hellfire.

فَثَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيْتُ

May Allah make me firm forever as
long as I am alive

عَلَىٰ مُوَالَاتِكُمْ

on loyalty to you,

وَمَحَبَّتِكُمْ وَدِينِكُمْ

love for you, and on your religion.

وَوَفَّقَنِي لِمَطَاعَتِكُمْ

May He grant me success in obedience
to you,

وَرَزَقَنِي شَفَاعَتَكُمْ

endue me with your intercession,

وَجْعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مُوَالِيكُمْ

make me of the best of your loyalists

التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ

who carry out all that to which you
have called,

وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَصُّ آثَارَكُمْ

and make me of those who are tracking
your footsteps,

وَيَسْلُكُ سَبِيلَكُمْ

taking your path,

وَيَهْتَدِي بِهُدَاكُمْ

following your guidance,

وَيُحْشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ

(and those who are) resurrected in
your group,

وَيَكْرُ فِي رَجْعَتِكُمْ

given the chance to appear again in
your Return,

وَيُمَلِّكُ فِي دَوْلَتِكُمْ

given authority in your administration,

وَيُشَرِّفُ فِي عَافِيَتِكُمْ

honored to live under your sound
supervision,

وَيُمَكِّنُ فِي أَيَّامِكُمْ

given power in your days,

وَتَقَرُّ عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَتِكُمْ

and having their eyes delighted by
seeing you in the morrow.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

May my father, mother,

وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

soul, family, and possessions be
ransoms for you.

مَنْ أَرَادَ اللَّهُ بَدَأَ بِكُمْ

Whoever desires for Allah should
begin with you,

وَمَنْ وَحَدَّهُ قَبْلَ عَنكُمْ

whoever professes His Oneness should
accept your instructions,

وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

and whoever heads for Him should
make you the means to Him.

مَوَالِيَّ لَا أُحْصِي ثَنَائِكُمْ

O my masters, I cannot count your
merits

وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ

and I cannot attain the utmost of
praise of you

وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ

and the utmost of the description of
your actual value,

وَأَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ

since you are the light of the upright
ones,

وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ

the guides of the pious ones,

وَحُجَجُ الْجَبَّارِ

and the arguments of the Supreme
Lord.

بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ

With you has Allah begun creation

وَبِكُمْ يَخْتَمُ

and with you will He seal it.

وَبِكُمْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ

For your sake does He pour down rain,

وَبِكُمْ يُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا

بِإِذْنِهِ

for your sake does He withhold the heavens from falling on the earth except by His permission,

وَبِكُمْ يُنْفَسُ أَلْهَمٌ

and out of consideration for you does He dismiss agonies

وَيَكْشِفُ الضُّرَّ

and relieves harms.

وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ

In your possession is all that which His Messengers brought down

وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ

and with which His angels descended.

وَإِلَىٰ جَدِّكُمْ بُعِثَ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ

To your forefather was the Honest Spirit sent.

آتَاكُمْ ٱللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَالَمِينَ

Allah has given you that which He has not given to any one all over the worlds.

طَاطَأَ كُلُّ شَرِيفٍ لِّشَرَفِكُمْ

All highborn ones nod down their heads before your noble lineage,

وَبَجَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِّطَاعَتِكُمْ

all arrogant ones submit to the obedience to you,

وَحَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ

all insolent oppressors succumb to
your excellence,

وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ

all things are humiliated before you,

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ

the earth has been lit up with your
light,

وَفَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ

and the winners have attained triumph
due to their loyalty to you.

بِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَيَّ الرِّضْوَانِ

Through you can the way to Paradise
be taken

وَعَلَىٰ مَنْ جَحَدَ وَلَايَتِكُمْ غَضَبُ الرَّحْمَنِ

and the ire of the All-beneficent is
poured on whoever has denied your
(divinely commissioned) leadership.

بِأبي أَنْتُمْ وَأُمِّي

May my father, mother,

وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

soul, family, and possessions be
ransoms for you.

ذِكْرُكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ

your mention is within the mention of
others.

وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ

Your names are called along with other names.

وَأَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ

Your figures appear among other figures.

وَأَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ

Your souls are among other souls.

وَأَنْفُسُكُمْ فِي الْأَنْفُسِ

Your selves are among other selves.

وَأَثَارُكُمْ فِي الْأَثَارِ

Your traditions are among other traditions.

وَقُبُورِكُمْ فِي الْقُبُورِ

Your graves are among other graves.

فَمَا أَحْلَىٰ أَسْمَاءِكُمْ

But how gracious your names are!

وَأَكْرَمَ أَنْفُسِكُمْ

How noble your souls are!

وَأَعْظَمَ شَأْنِكُمْ

How superior your affairs are!

وَأَجَلَّ خَطَرِكُمْ

How majestic your stations are!

وَأَوْفَىٰ عَهْدِكُمْ

How dependable your covenants are!

وَأَصْدَقَ وَعْدِكُمْ

How truthful your promises are!

كَلَامِكُمْ نُورٌ

Your words are illumination.

وَأَمْرُكُمْ رُشْدٌ

Your affairs are (leading to) orthodoxy.

وَوَصِيَّتُكُمْ التَّقْوَىٰ

Your precepts are piety.

وَفِعْلُكُمْ الْخَيْرُ

Your deeds are all good.

وَعَادَتُكُمْ الْإِحْسَانُ

Your habits are charity.

وَسَجِيَّتُكُمْ الْكِرْمُ

Your nature is generosity.

وَشَأْنُكُمْ الْحَقُّ

Your issue is truth,

وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ

honesty, and lenience.

وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَتْمٌ

Your words are judgments and
decisiveness.

وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَحَزْمٌ

Your views are (based upon)
knowledge, temperance, and
forethought.

إِنْ ذُكِرَ أَحْسَنُ كُنْتُمْ أَوَّلَهُ

Whenever goodness is mentioned, you
are its initiation,

وَأَصْلُهُ وَفَرْعُهُ

origin, branch,

وَمَعْدِنُهُ وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ

essence, center, and ultimate.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

May my father, mother, and soul be
ransoms for you.

كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ

How shall I describe the excellence of
your merits

وَأُخْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ

and define the beauty of your
conferrals?

وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الذُّلِّ

It is on account of you that Allah has
pulled us out of degradation,

وَفَرَّجَ عَنَّا غَمْرَاتِ الْكُرُوبِ

removed from us the clutches of
hardships,

وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرْفِ أَهْلِكَاتِ

and saved us from the brink of the pit
of perditions

وَمِنَ النَّارِ

and from the Fire.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

May my father, mother, and soul be
ransoms for you.

بِمُؤَالَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ مَعَالِمَ دِينِنَا

Through our loyalty to your
leadership, Allah has taught us the
features of our religion

وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا

and has set aright the spoiled items of
our worldly lives.

وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ

Through our loyalty to your
leadership, the Word has been
perfected,

وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ

the grace has become great,

وَأُتِّلَفَتِ الْفُرْقَةُ

and the discord has turned into
alliance.

وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُمْتَرَضَةُ

Through our loyalty to your
leadership, the obligatory obedience
(to Allah) is accepted.

وَلَكُمْ الْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ

To you alone are the obligatory
affection,

وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ

the elevated ranks,

وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ

the praiseworthy standing,

وَالْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

the renowned station with Allah the
Almighty and All-majestic,

وَأَجَاهُ الْعَظِيمُ

the topmost prestige,

وَالشَّانُ الْكَبِيرُ

the supreme station,

وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

and the admitted intercession.

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ

O our Lord, we believe in that which
You have sent down

وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ

and we follow the Messenger;

فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

so, write our names among those who
bear witness.

رَبَّنَا لَا تُرِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

Our Lord, cause not our hearts to stray
after You have guided us,

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

and bestow upon us mercy from Your
Presence.

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Lo! You, only You, are the Bestower.

سُبْحَانَ رَبِّنَا

Glory be to our Lord

إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا

for in fact the promise of our Lord
immediately takes effect.

يَا وَليَّ اللَّهِ

O vicegerent of Allah!

إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا

There stand between me and Allah the Almighty and All-majestic, sins

لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ

that cannot be demolished except by attaining your satisfaction.

فَبِحَقِّ مَنْ أُنْتَمَنَكُمُ عَلَيَّ سِرِّهِ

Therefore, [I beseech you] in the name of the One Who has entrusted you with His secret,

وَأَسْتَرْعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ

assigned you to supervise the affairs of His creatures,

وَقَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ

and attached the obedience to Him
with the obedience to you,

لَمَّا أَسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي

to (please) endue me with the favor of
absolving my sins

وَكُنْتُمْ شُفَعَائِي

and to be my intercessors,

فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ

for I am obedient to you.

مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

He who obeys you has in fact obeyed
Allah,

وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ

he who disobeys you has in fact
disobeyed Allah,

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

he who loves you has in fact loved
Allah,

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

and he who hates you has in fact hated
Allah.

اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ

O Allah, had I known interceders

أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ

that are closer to You than Muhammad
and his Household

الْأَخْيَارِ الْأَيْمَّةِ الْأَبْرَارِ

the virtuous and pious Imams,

جَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي

I would have chosen them as my
intercessors.

فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ

So, [I beseech You] in the name of
their Right that You have made
obligatory upon You,

أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ

وَبِحَقِّهِمْ

(please) include me with the group of
those who recognize their Right and
them

وَفِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ

and with the assembly of those who
are shown mercy owing to their (i.e.
Muhammad and his Household)
intercession.

إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

Verily, You are the most merciful of all
those who show mercy.

وَصَلَّىٰ اللَّهُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

May Allah send blessings upon
Muhammad and his immaculate
Household

وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

and send His thorough peace upon
them.

وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Allah is Sufficient for us! Most
Excellent is He in Whom we trust.